

**26 MAY 2024**  
**FOURTH SUNDAY OF GREAT AND HOLY PASCHA. Tone 3**  
**SUNDAY OF THE PARALYTIC**

Apostles Carpus and Alpheus of the Seventy (I). Translation of the relics (1534) of New Martyr George of Kratovo, at Sofia (1515). Martyrs Abercius and Helen, children of Apostle Alphaeus (I). St. John of Psichaita, the Confessor of Constantinople (IX). Righteous Tabitha (1st C.) (Movable holiday on the 4th Sunday of Pascha.)

---

**TROPAR OF SUNDAY IN TONE – 3.**

Let the heavens rejoice. Let earth be glad. For the Lord has shown strength with His arm. He has trampled down death by death. He has become the First-Born of the Dead. He has delivered us from the depths of hades and has granted to the world great mercy.

**GLORY** to the Father and to the Son and to the Holy Spirit.

**KONDAK OF THE PARALYTIC IN TONE – 3.**

As of old You raised the Paralytic, now through Your divine intercession, O Lord, raise my soul, paralyzed by all manner of sins and misguided actions, so that being saved I may cry out to You: Glory to Your Power, O compassionate Christ.

**NOW AND FOREVER** and to the ages of ages. Amen.

**KONDAK OF THE RESURRECTION IN TONE – 8.**

You did descend into the tomb, O Immortal One and destroyed the power of Hades. You did arise as victor, O Christ God, proclaiming to the Myrrh – Bearing Women, “ Rejoice “ You granted peace to Your Apostles, and bestowed resurrection upon the fallen.

**PROKEIMEN**

**PRIEST** : “ Let us be attentive – Peace be unto all.”

**READER** : “And to your spirit.”

**PRIEST** : “ Wisdom.”

**READER** : “**PROKIMEN IN TONE 1.** Let Your mercy, Lord, be upon us as we have put our hope in You.”

**CHOIR** : “ Let Your mercy, Lord, be upon us as we have put our hope in You.”

**READER** : “ Rejoice in the Lord, you righteous. Praise befits the upright.”

**CHOIR** : “ Let Your mercy, Lord, be upon us as we have put our hope in You.”

**READER** : “ Let Your mercy, Lord, be upon us.”

**CHOIR** : “ As we have put our hope in You.”

**THE EPISTLE:**

**PRIEST:** “ Wisdom.”

**READER:** “ **The Reading from the Acts of the Apostles**”

**PRIEST:** “ Let us be attentive.”

**READER:** “ **Reads Epistle**”

**Acts 9:32-43                      Reading 23**

**In those days** as Peter traveled about the country, he went to visit the Lord’s people who lived in Lydda. 33 There he found a man named Aeneas, who was paralyzed and had been bedridden for eight years. 34 “Aeneas,” Peter said to him, “Jesus Christ heals you. Get up and roll up your mat.” Immediately Aeneas got up. 35 All those who lived in Lydda and Sharon saw him and turned to the Lord. 36 In Joppa there was a disciple named Tabitha (in Greek her name is Dorcas); she was always doing good and helping the poor. 37 About that time she became sick and died, and her body was washed and placed in an upstairs room. 38 Lydda was near Joppa; so when the disciples heard that Peter was in Lydda, they sent two men to him and urged him, “Please come at once!” 39 Peter went

with them, and when he arrived he was taken upstairs to the room. All the widows stood around him, crying and showing him the robes and other clothing that Dorcas had made while she was still with them. 40 Peter sent them all out of the room; then he got down on his knees and prayed. Turning toward the dead woman, he said, "Tabitha, get up." She opened her eyes, and seeing Peter she sat up. 41 He took her by the hand and helped her to her feet. Then he called for the believers, especially the widows, and presented her to them alive. 42 This became known all over Joppa, and many people believed in the Lord.

### **ALLELUIARIA**

**PRIEST** : " Peace be unto you reader."

**READER** : " And to your spirit."

**DEACON** : " Wisdom."

**READER** : "**ALLELUIA IN TONE 5:** Alleluia"

**CHOIR** : " Alleluia, Alleluia, Alleluia."

**READER** : " Of Your mercies, O Lord, I will sing forever; unto generation and Generation I will proclaim Your truth with my mouth. Alleluia."

**CHOIR** : " Alleluia, Alleluia, Alleluia."

**READER** : " You have said: Mercy will be established forever and My Truth will be prepared in the heavens. Alleluia."

**CHOIR** : " **Alleluia, Alleluia, Alleluia**    **(Repeat till censuring is done)**

### **GOSPEL:**

**John 5:1-15**                      **Reading 14**

Some time later, Jesus went up to Jerusalem for one of the Jewish festivals. 2 Now there is in Jerusalem near the Sheep Gate a pool, which in Aramaic is called Bethesda and which is surrounded by five covered colonnades. 3 Here a great number of disabled people used to lie—the blind, the lame, the paralyzed. 5 One who was there had been an invalid for thirty-eight years. 6 When Jesus saw him lying there and learned that he had been in this condition for a long time, he asked him, "Do you want to get well?" 7 "Sir," the invalid replied, "I have no one to help me into the pool when the water is stirred. While I am trying to get in, someone else goes down ahead of me." 8 Then Jesus said to him, "Get up! Pick up your mat and walk." 9 At once the man was cured; he picked up his mat and walked. The day on which this took place was a Sabbath, 10 and so the Jewish leaders said to the man who had been healed, "It is the Sabbath; the law forbids you to carry your mat." 11 But he replied, "The man who made me well said to me, 'Pick up your mat and walk.' " 12 So they asked him, "Who is this fellow who told you to pick it up and walk?" 13 The man who was healed had no idea who it was, for Jesus had slipped away into the crowd that was there. 14 Later Jesus found him at the temple and said to him, "See, you are well again. Stop sinning or something worse may happen to you." 15 The man went away and told the Jewish leaders that it was Jesus who had made him well.

### **INSTEAD OF "IT IS TRULY WORTHY..."**

The angel cried to the Lady Full of Grace: Rejoice, O Pure Virgin. Again I say: Rejoice. Your Son is risen on the third day from the tomb, and He has raised up all the dead: Rejoice, all you people.

**IRMOS.** Shine forth, Shine forth, O New Jerusalem, for the Glory of the Lord has shone upon you. Exult now and be glad O Zion, and rejoice, O pure Theotokos, in the Rising of the One born of you.

### **COMMUNION VERSE**

" Receive the body of Christ; taste the fountain of immortality.

" Praise the Lord from the heavens, praise Him in the highest. Alleluia, Alleluia, Alleluia."

### **REMINDER:**

**When singing:**

- **Blessed is the Kingdom.....**" Christ is risen." (3 times).

- **God save your people.....**" Christ is risen." (1 time ).

**Dismissal:**

**Priest:** Glory to You, Christ our God...."

**Choir:** Christ is risen..." (3 times).

**Priest:** "May Christ our true God Who rose from the dead, through the intercessions of His Most Pure Mother.... and of all the saints, have mercy on us and save us, for as much as He is Good and the Lover of mankind."

**Choir:** " Amen."

26 ТРАВЕНЬ 2024

**НЕДІЛЯ 4-та ПО ПАСЦІ. Голос 3. ПРО РОЗСЛАБЛЕНОГО**

Апп. від 70-ти Карпа і Алфея (І). Мч. Георгія (Юрія) Нового, Кратового, Софії (1515). Мчч. Аверкія і Єлени, діти Апостола Альфея (І). Прп. Іоана Психаїта, спов. Константинопольського (ІХ). Прав. Тавіфи (І) (перехідне святкування в неділю 4-ту після Пасхи).

---

**ТРОПАР НЕДІЛЬНИЙ НА ГОЛОС 3-ий.**

Нехай веселяться небесні, нехай радуються земні, бо сотворив державу силою Своєю Господь, подолав смертю смерть, первістком мертвих став, із безодні аду визволив нас і подав світові велику милість.

**СЛАВА** Отцю і Сину і Святому Духові.

**КОНДАК РОЗСЛАБЛЕНОГО НА ГОЛОС 3-ий.**

Душу мою, Господи, гріхами всілякими і безглуздими діяннями тяжко розслаблену, воздвигни Божественним Твоїм заступництвом, як колись і розслабленого підняв еси, щоб я, спасенний, взивав до Тебе: Милосердний Христе, слава владі Твоїй.

**І НИНІ** і повсякчас і на віки вічні, Амінь.

**КОНДАК ВЕЛИКОДНЯ НА ГОЛОС 8-ий.**

Хоч і до гробу зійшов Єси, Безсмертний, проте пекельну переміг Ти силу, і воскрес еси, як переможець, Христе Боже, що жінкам мироносицям сказав: "Радуйтеся" і спокій дарував Твоїм Апостолам, а впавшим, подав воскресіння.

**ПРОКИМЕН**

**ЧИТ.:** " **ПРОКИМЕН НА ГОЛОС 1-ий.** Милість Твоя, Господи, хай буде над нами, бо уповаємо на тебе."

**ХОР.:** " Милість Твоя, Господи, хай буде над нами, бо уповаємо на тебе."

**ЧИТ.:** (СТИХ) " Радуйтеся, праведні, в Господі, праведним належиться похвала."

**ХОР.:** " Милість Твоя, Господи, хай буде над нами, бо уповаємо на тебе."

**ЧИТ.:** " Милість Твоя, Господи, хай буде над нами."

**ХОР.:** " Бо уповаємо на тебе."

**АПОСТОЛ:**

**СВЯЩ.:** "Премудрість."

**ЧИТ.:** " **3 Діянь Святих Апостолів читання.**"

**СВЯЩ.:** " Будьмо уважні."

**ЧИТ.:** " **Читає Апостол.**"

**Діян 9:32-42**

**Зачало 23**

**Тими ж днями**, сталося, як Петро всіх обходив, то прибув і до святих, що мешкали в Лідді. 33 Знайшов же він там чоловіка одного, на ймення Еней, що на ліжку лежав вісім років, він розслаблений був. 34 І промовив до нього Петро: Енею, тебе вздоровляє Ісус Христос. Уставай, і постели собі сам! І той зараз устав... 35 І його оглядали усі, хто мешкав у Лідді й Сароні, які повернулися до Господа. 36 А в Йопії була одна учениця, на ймення Тавіта, що в перекладі Сарною зветься. Вона повна була добрих вчинків та милостині, що чинила. 37 І трапилося тими днями, що вона занедужала й умерла. Обмили ж її й поклали в горниці. 38 А що Лідда лежить недалеко Йопії, то учні, прочувши, що в ній пробуває Петро, послали до нього двох мужів, що благали: Не гайся прибути до нас! 39 І, вставши Петро, пішов із ними. А коли він прибув, то ввели його в горницю. І обступили його всі вдовиці, плачучи та показуючи йому сукні й плащі, що їх Сарна робила, як із ними була. 40 Петро ж із кімнати всіх випровадив, і, ставши навколішки, помолився, і, звернувшись до тіла, промовив: Тавіто, вставай! А вона свої очі розплющила, і сіла,

уздрівши Петра...41 Він же руку подав їй, і підвів її, і закликав святих і вдовиць, та й поставив живою її. 42 А це стало відоме по цілій Йопії, і багато-хто в Господа ввірували.

### **АЛИЛУАЯРІЯ**

**СВЯЩ.** : “Мир тобі читачу.”

**ЧИТ.** : “ І духові твому.”

**СВЯЩ.** : “Премудрість.”

**ЧИТ.** : “**АЛИЛУА НА ГОЛОС 5-ий.** Алилуга.”

**ХОР.** : “ Алилуга, Алилуга, Алилуга.”

**ЧИТ.** : “ Милості Твої, Господи, повік оспівуватиму, з роду в рід оповім істину Твою устами моїми. Алилуга.”

**ХОР.** : “ Алилуга, Алилуга, Алилуга. ”

**ЧИТ.** : **(СТИХ)** “ Бо Ти сказав: повік збудується милість, на небесах утвердиться істина Твоя. Алилуга.”

**ХОР.** : “Алилуга, Алилуга, Алилуга.” **(повтори доки скінчиться кадіння)**

### **ЄВАНГЕЛІЯ:**

**Від Івана 5:1-15**

**Зачало 14**

1 Після того юдейське Свято було, і до Єрусалиму Ісус відійшов.2 А в Єрусалимі, біля брами Овечої, є купальня, Віфесда по-єврейському зветься, що мала п'ять ґанків.3 У них лежало багато слабих, сліпих, кривих, сухих, що чекали, щоб воду порушено.4 Бо Ангол Господній часами спускався до купальні, і порушував воду, і хто перший улазив, як воду порушено, той здоровим ставав, хоч би яку мав хворобу.5 А був там один чоловік, що тридцять і вісім років був недужим.6 Як Ісус його вгледів, що лежить, та, відаючи, що багато він часу слабує, говорить до нього: Хочеш бути здоровим?7 Відповів йому хворий: Пане, я не маю людини, щоб вона, як порушено воду, до купальні всадила мене. А коли я приходжу, то передо мною вже інший улазить.8 Говорить до нього Ісус: Уставай, візьми ложе своє та й ходи!9 І зараз одужав оцей чоловік, і взяв ложе своє та й ходив. Того ж дня субота була,10 тому то сказали юдеї вздоровленому: Є субота, і не годиться тобі брати ложа свого.11 А він відповів їм: Хто мене вздоровив, Той до мене сказав: Візьми ложе своє та й ходи.12 А вони запитали його: Хто Той Чоловік, що до тебе сказав: Візьми ложе своє та й ходи?13 Та не знав уздоровлений, Хто то Він, бо Ісус ухилився від народу, що був на тім місці.14 Після того Ісус стрів у храмі його, та й промовив до нього: Ось видужав ти. Не гріши ж уже більше, щоб не сталось тобі чого гіршого!15 Чоловік же пішов і юдеям звістив, що Той, Хто вздоровив його, то Ісус.

### **ЗАМІСТЬ ДОСТОЙНО:**

“Ангел звістив Благодатній, Чистая Діво, радуйся, і ще раз кажу, Радуйся, Твій Син воскрес на третій день із гробу і мертвих воздвигнув, люде, веселіться.

**ІРМОС.** Світіся, світіся, Новий Єрусалиме, слава бо Господня над Тобою зійшла. Радій нині й веселися, Сіоне, а Ти, Чистая, красуйся, Богородице, бо Воскес Народжений Тобою.

### **ПРИЧАСНИЙ**

“Тіло Христове прийміть, із джерела безсмертного споживіть.”

“ Хваліть Господа з небес, хваліть Його в вишніх. Алилуга, Алилуга, Алилуга.”

### **ЗАМІТКА**

**НА:**

- **Благословенне Царство.....** Христос воскрес (тричі).
- **Спаси, Боже, людей Твоїх.....** Христос воскрес (1-раз).

**Відпуст:**

**Священик.** “ Слава Тобі.....”

**Хор.** “ Христос Воскрес із мертвих, смертю смерт здолав і тим що у гробах, життя дарував.”  
(тричі)

**Священик.** “Христос що воскрес із мертвих, Істинний Бог наш, молитвами Пречистої Своєї Матері.... і всіх Святих, помилує і спасе нас, бо Він Благий і Чоловіколюбний.”

**Хор.** “Амінь”.